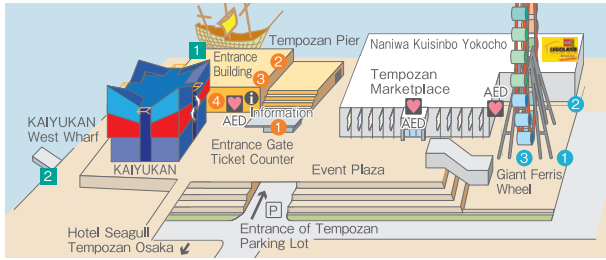


# TEMPOZAN HARBOR VILLAGE



- 1 Ticket Counter
- 2 Reception for Groups
- 3 KAIYUKAN Hall
- 4 Museum Shop
- 1 Osaka City Bus Stop for Osaka/Namba station
- 2 Airport Limousine Stop for Kansai Airport
- 3 Tour Bus Parking Lot
- 1 For Santa Maria
- 2 Shuttle Boat "Captain Line" boarding area to Universal City Port

## Access Map



- |                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| 1 티켓 창구                           | 1 售票窗口                                    | 1 售票处                                     |
| 2 단체 접수                           | 2 團體受理窗口                                  | 2 团体受理窗口                                  |
| 3 카이유크홀                           | 3 海遊館大廳                                   | 3 海游馆大厅                                   |
| 4 카이유크 뮤지엄 숍                      | 4 海遊館博物館商店                                | 4 海游馆博物馆商店                                |
| 1 오사카 역 앞난바 행 도시외곽버스 정류장          | 1 大阪駅前・難波方向城市客車乘車處                        | 1 大阪站前・难波方向城市客车乘车处                        |
| 2 간사이 국제공항행 버스 타는 곳               | 2 關西國際機場方向巴士乘車處                           | 2 关西国际机场方向巴士乘车处                           |
| 3 관광버스 승강장                        | 3 觀光巴士上下車站點                               | 3 观光巴士上下车站点                               |
| 1 산타마리아 타는 곳                      | 1 聖母瑪利亞號乘船處                               | 1 圣母玛利亚号乘船处                               |
| 2 Shuttle 보트 캡틴라인 타는 곳 (유니버설 시티행) | 2 Shuttle 船 Captain Line(船長線) 乘船處(開往環球影城) | 2 Shuttle 船 Captain Line(船长线) 乘船处(开往环球影城) |



## TEMPOZAN MARKETPLACE

【Hours】  
【영업 시간】  
【營業時間】  
【营业时间】

\* Hours may vary by store or with the season or day.  
※ 점포, 계절, 요일 등에 따라 변동될 수 있습니다.  
※ 可能會因店舖、季節、週間日等變更。  
※ 因具体店舖、季節、星期數等因素而異。

### Shopping, amusement, and services

쇼핑·어뮤즈먼트&서비스  
購物·娛樂&服務  
购物·娱乐&服务  
11:00~20:00

### Food court

음식 코트  
餐飲區  
餐饮区  
11:00~20:00

### Restaurants

레스토랑  
餐廳  
餐厅  
11:00~21:00

### Naniwa Kuishinbo Yokocho

나니와 먹자 골목  
浪花美食橫丁  
难波美食小巷  
11:00~20:00

Tempozan Market Place 1-1-10 Kaigan-dori, Minato-ku, Osaka 552-0022  
덴포잔 마켓플레이스 (552-0022) 오사카시 미나토구 가이간도리 1-1-10  
天塚山購物中心(Market Place) 郵編 552-0022 日本大阪市港區海岸通 1-1-10  
天塚山購物中心 郵編 552-0022 日本大阪市港區海岸通 1-1-10

Inquiries: Kaiyukan general information

문의: 카이유크 종합 안내소  
諮詢處: 海遊館綜合服務台  
諮詢: 海游馆综合服务台

TEL.06-6576-5501 <http://www.kaiyukan.com/thw/marketplace/>

(General information hours are the same as the Kaiyukan's hours)

(접수 시간은 카이유크의 영업시간에 따름)

(受理時間比照海遊館的營業時間)

(受理时间以海游馆的营业时间为准)

The contents may be changed without notice.

내용은 예고 없이 변경되는 경우가 있습니다.

記載內容有可能會不經預告予以變更, 敬請諒解。  
記載內容有可能會不經預告予以變更, 敬請諒解。

# Tempozan Marketplace MAP

ENGLISH / 한국 / 繁体中文 / 简体字



FLOOR MAP

2F

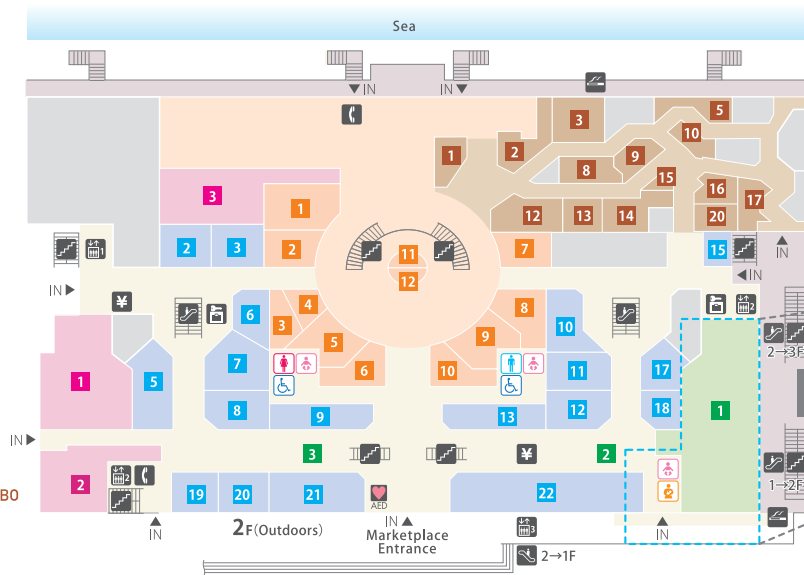


KAIYUKAN

- FOOD COURT
- RESTAURANT & CAFE
- SHOP
- AMUSEMENT & SERVICE
- NANIWA KUISHINBO YOKOCHO



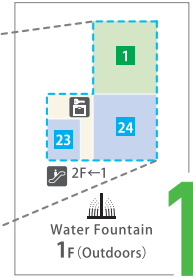
**This mark means "Tax-free shop".**  
이 표시는 면세점입니다.  
此標記表示免稅店。



Giant Ferris Wheel



Giant Ferris Wheel Ticket Box Office



1F

**For 3F**  
3층에 연결  
連通3樓  
連通3樓

**For parking lots and**  
주차장 에 연결  
連通停車場  
連通停車場

**For the Subway Osaka Station and the Osaka City Bus "Tempozan Harbor Village" stop**  
지하철 오사카역, 도시의버스 덴포잔 하버 빌리지 버스 정류장 방면으로 연결  
連通地下鐵大阪港站、城市客車天保山港口村站  
連通地鐵大阪港站、城市客車天保山港灣村站

- Men's restroom**  
남자 화장실  
男士洗手間  
男士洗手間
- Women's restroom**  
여자 화장실  
女士洗手間  
女士洗手間
- Baby bed (changing table)**  
베이비 베드 (기저귀 교환대)  
嬰兒床 (尿布更換台)  
嬰兒床 (尿不濕更換台)
- Breastfeeding room**  
수유실  
哺乳室  
母乳室
- Accessible restroom**  
다목적 화장실  
多功能洗手間  
多功能洗手間
- Escalator**  
에스컬레이터  
手扶梯  
電動扶梯
- Stairs**  
계단  
樓梯  
樓梯
- Sumitomo Mitsui Bank ATM**  
미쓰이 스미토모은행 ATM  
三井住友銀行的自動取款機  
三井住友銀行的自動取款機
- Seven Bank ATM**  
세븐은행 ATM  
Seven 銀行的自動取款機  
Seven 銀行的自動取款機
- Coin lockers**  
물품 보관함  
投幣式置物櫃  
投幣式物品存放櫃
- Smoking area**  
흡연 코너  
吸菸區  
吸菸區
- Pay phone**  
전화  
電話  
電話

FOOD COURT

- 1** DON DON TEI
- 2** baskin robbins
- 3** KINBOSHI PASTA Jr.
- 4** Agnes' Portuguese Bake shop
- 5** Wendy's First Kitchen
- 6** MENYA KURAMASA
- 7** MATSURI
- 8** TAIWANSHOKUMI
- 9** KENTUCKY FRIED CHICKEN
- 10** AIDUYA

- 11** LA CREPERIE DE TEMPOZAN
  - 12** SUBWAY
- RESTAURANT & CAFE**
- 1** COCO'S
  - 2** Mother Moon Café
  - 3** KURAGIN
- AMUSEMENT & SERVICE**
- 1** MECHA Tempozan
  - 2** NIGAOE-DAN
  - 3** NIGAOE CORNER

SHOP

- 2** ORANDA-KAN
- 3** SHINOBIYA ★
- 5** CAMEL
- 6** Sanrio shop Let's
- 7** NINJA-SHUGYŌ-DŌJŌ ★
- 8** RYUSA GROOVY LAB
- 9** IMA-WA-MUKASHI
- 10** THE SECOND BASE by Flava headwear
- 11** La Seine
- 12** ARRONDI

- 13** SATELLITE
- 15** Gacha-Gacha Section
- 17** VERSION101
- 18** DAGASHI NO MEGUMIYA
- 19** Noël ★
- 20** IMA-WA-MUKASHI ANNEX
- 21** 7 BRIDGE
- 22** Honeys
- 23** FUJIYA
- 24** Family Mart





NANIWA KUISHINBO YOKOCHO

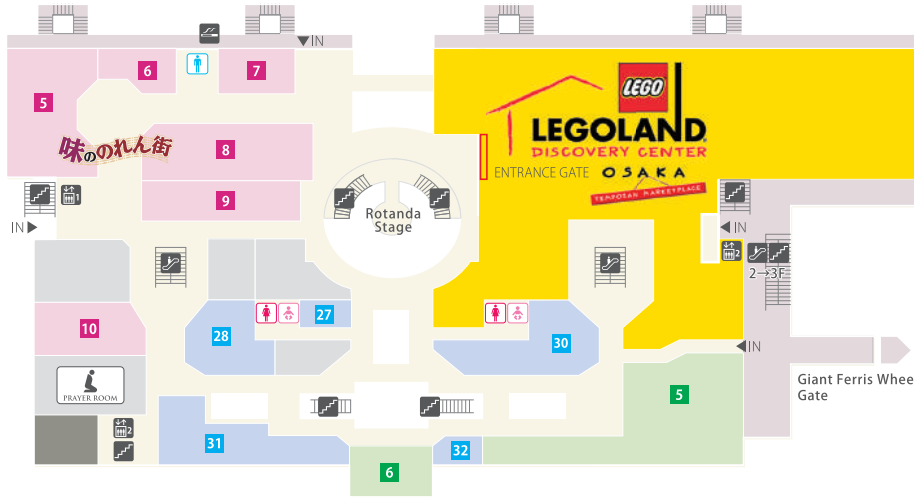
- 1** JINBEI
- 2** ABENO-YA
- 3** BOTEJYU
- 5** COHAKU
- 8** MAGUROYA-TEN
- 9** OSAKA NIKONIKOAN
- 10** KONPEI
- 12** USHINOFUKU
- 13** KATSU
- 14** JIYUKEN
- 15** SORA
- 16** HOKKYOKUSEI
- 17** MOMODANI IKAYAKIYA
- 20** AMEZAIKU AMENOTORI

FLOOR MAP

3F

Sea

-  RESTAURANT & CAFE
-  SHOP
-  AMUSEMENT & SERVICE



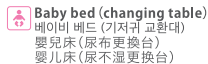
 **Japan. Tax-free Shop**

**This mark means "Tax-free shop".**  
이 표시는 면세점입니다.  
此標記表示免稅店。

 **For 3F**  
3층에 연결  
連通3樓  
連通3樓

 **For parking lots and**  
주차장 에 연결  
連通停車場  
連通停車場

 **Men's restroom**  
남자 화장실  
男士洗手間  
男士洗手間

 **Baby bed (changing table)**  
베이비 베드 (기저귀 교환대)  
嬰兒床 (尿布更換台)  
嬰兒床 (尿不濕更換台)

 **Smoking area**  
흡연 코너  
吸菸區  
吸菸區

 **Women's restroom**  
여자 화장실  
女士洗手間  
女士洗手間

 **Escalator**  
에스칼레이터  
手扶梯  
电动扶梯

 **Stairs**  
계단  
樓梯  
樓梯

 **PRAYER ROOM**  
기도실  
祈禱室  
祈禱室

RESTAURANT & CAFE

-  **味のれん街**
- 5** GANKO
- 6** Homemade noodles KINEYA
- 7** TSURUHASHI-FUGETSU
- 8** KUSHIMARU
- 9** KATSU-AN
- 10** Istanbul Table

SHOP

- 27** POPCORN PAPA
- 28** MORINO SAMPLE
- 30** FLAVA DESIGN
- 31** Seria
- 32** HOBBY LAND A-Z

AMUSEMENT & SERVICE

- 5** TEMPOZAN ANIPA
- 6** TEMPOZAN-GALLERY

LEGOLAND® DISCOVERY CENTER OSAKA



레고랜드®디스커버리센터 오사카  
大阪 Legoland® Discovery 中心  
大阪 Legoland® Discovery 中心

TEL.0800-100-5346



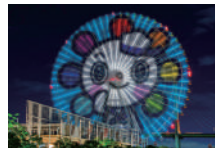
Anipa [Petting zoo]

아니파 [만남 동물원]

Anipa [愛畜動物園]

Anipa [愛畜動物園]

3F 5 TEL.06-6576-5700



Tempozan Giant Ferris Wheel

덴포잔 대관람차

天保山大摩天輪

天保山大摩天輪

TEL.06-6576-6222



2F 1

**DON DON TEI**

[Donburi  
(Japanese rice bowl dish)]  
[덮밥]  
[大碗]  
[大碗]  
TEL.06-6576-5656



2F 2

**baskin robbins**

[Ice cream]  
[아이스크림]  
[冰淇淋]  
[冰淇淋]  
TEL.06-6576-5657



2F 3

**Kinboshi Pasta Jr.**

[Pasta]  
[파스타]  
[義大利麵]  
[意大利面]  
TEL.06-6576-5701



2F 4

**Agnes' Portuguese Bake shop**

[Donuts]  
[도넛]  
[甜甜圈]  
[甜甜圈]  
TEL.06-6576-5701



2F 5

**Wendy's First-Kitchen**

[Hamburgers]  
[햄버거]  
[漢堡包]  
[漢堡包]  
TEL.06-6576-5659



2F 6

**MENYA KURAMASA**

[Ramen noodle soup]  
[라면]  
[拉麵]  
[拉麵]  
TEL.06-6576-5660



2F 7

**MATSURI**

[Okonomiyaki  
(Japanese pizza) ·  
Yakisoba  
(Japanese fried noodles)]  
[오코노미야키·야키소바]  
[禦好燒·炒蕎麥麵]  
[御好燒·炒荞麥面]  
TEL.06-6576-5652



2F 8

**TAIWANSHOKUMI**

[Homestyle  
Taiwanese cuisine]  
[대만 가정 요리]  
[台灣家庭料理]  
[台灣家庭料理]  
TEL.06-6576-5719



2F 9

**KENTUCKY FRIED CHICKEN**

[Fried chicken]  
[프라이드 치킨]  
[炸雞]  
[炸鸡]  
TEL.06-6576-5653



2F 10

**AIDUYA**

[Takoyaki  
(octopus dumpling)]  
[타코야키]  
[章魚燒]  
[章魚燒]  
TEL.06-6576-5817



2F 11

**LA CREPERIE DE TEMPOZAN**

[Crepe · Fresh juice]  
[크레이프·프레시주스]  
[可麗餅·鮮果汁]  
[可麗餅·新鮮果汁]  
TEL.06-6576-5570



2F 12

**SUBWAY**

[Fresh sandwiches]  
[프레시 샌드위치]  
[新鮮三明治]  
[新鮮三明治]  
TEL.06-6576-5570



2F 1

**COCO'S**

[Restaurant]  
[레스토랑]  
[餐廳]  
[餐廳]  
TEL.06-4395-7856  
T 四 子 三



2F 2

**Mother Moon Café**

[Coffee and pancake]  
[커피&팬케이크]  
[咖啡 & 麵包蛋糕]  
[咖啡 & 麵包蛋糕]  
TEL.06-6576-5716  
T 四



2F 3

**KURAGIN**

[Kaiten-zushi  
(conveyor belt sushi) ·  
kaisen-don  
(seafood rice bowl)]  
[회전초밥·해산물 덮밥]  
[旋轉壽司·海鮮蓋飯]  
[旋轉壽司·海鮮蓋飯]  
TEL.06-6576-5741  
四



3F 5

**GANKO**

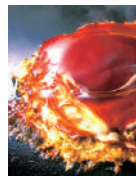
[Sushi-Japanese dishes]  
[초밥·일식]  
[壽司·日式飲食]  
[壽司·日式飲食]  
TEL.06-6576-5708  
T 四 子 慶 室 三



3F 6

**Homemade noodles KINEYA**

[Japanese udon noodles]  
[일본의 우동]  
[日本的烏冬麵]  
[日本的烏冬麵]  
TEL.06-6576-5634  
四 子 三



3F 7

**TSURUHASHI-FUGETSU**

[Okonomiyaki  
(Japanese pizza)]  
[오코노미야키]  
[禦好燒]  
[禦好燒]  
TEL.06-6576-5748  
T 四 子



3F 8

**KUSHIMARU**

[Kushikatsu  
(all-you-can-eat  
skewered fried food)]  
[꼬치 튀김 뷔페]  
[炸串自助]  
[炸串自助]  
TEL.06-6576-5631  
四 子 慶 室 三



3F 9

**KATSU-AN**

[Tonkatsu  
(deep-fried pork cutlet)]  
[돈가스]  
[炸豬排]  
[炸豬排]  
TEL.06-6576-5632  
T 四 子 慶 室 三



3F 10

**Istanbul Table**

[Turkish dishes and  
a variety of beers]  
[터키 요리와 세계의 맥주]  
[土耳其料理和世界的啤酒]  
[土耳其料理和世界的啤酒]  
TEL.06-6576-5717  
T 四 子 慶 室 三

**T Takeout available**  
테이크아웃 OK  
可外帶  
可外帶

**100 Dine-in (number of seats)**  
이트인 OK(석수)  
可坐在店內吃(座位數)  
可在店內吃(座位數)

**Children's menu**  
어린이 메뉴 있음  
有兒童菜單  
有兒童菜單

**座 Tatami seating available**  
다다이 좌석 있음  
有榻榻米座位  
有榻榻米座位

**子 Seat Reservations accepted**  
\*May be limited to certain days of the week.  
Please contact restaurant for more information.

**예약 OK** ※요일 지정 등은 미리 상담해 주십시오.  
可預約 ※有時可能會限定星期幾，請先打電話諮詢。  
可預約 ※有時可能會限定星期幾，請先打電話諮詢。

**宴 Banquets accepted**  
연회 OK  
可用於宴會  
可用於宴會

Smoking is prohibited throughout the facility.  
Smoking areas are located at the deck on the pier side on the second and third floors and outside in front of the main entrance by the Ferris wheel.

SHOP  
1·2F



2F 2

**ORANDA-KAN**

[Souvenirs・variety goods]  
[선물·잡화]  
[土産·雜貨]  
[土産·杂货]  
TEL.06-6576-5680



2F 3

**SHINOBIYA**

[Ninja items・amusement]  
[닌자 상품·어뮤즈먼트]  
[忍者商品·娛樂]  
[忍者商品·娱乐]  
TEL.06-6576-5735



2F 5

**CAMEL**

[Souvenirs・variety goods]  
[선물·바라이어티 잡화]  
[土産·多種雜貨]  
[土産·多种杂货]  
TEL.06-6576-5682



2F 6

**Sanrio shop Let's**

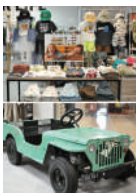
[Sanrio character goods]  
[산리오 캐릭터 상품]  
[三麗鷗人物新奇商品]  
[三丽鸥人物新奇商品]  
TEL.06-6576-5723



2F 7

**NINJA-SHUGYŌ-DŌDŌ**

[Ninja items & amusements]  
[닌자 상품·어뮤즈먼트]  
[忍者商品·娛樂]  
[忍者商品·娱乐]  
TEL.06-6576-5735



2F 8

**RYUSA GROOVY LAB**

[Fashion for men, women and kids]  
[멘즈·레이디스·키즈]  
[男士·女士·兒童]  
[男士·女士·儿童]  
TEL.06-6576-5736



2F 9

**IMA-WA-MUKASHI**

[Japanese traditional goods]  
[와쇼도코로]  
[和匠 DOKORO]  
[和匠 DOKORO]  
TEL.06-6576-5671



2F 10

**THE SECOND BASE by Flava headwear**

[Headwear・fashion・bags・goods]  
[모자·의류·가방·잡화]  
[帽子·衣料·皮包·雜貨]  
[帽子·衣料·皮包·杂货]  
TEL.06-6576-5670



2F 11

**La Seine**

[Shoes]  
[신발]  
[鞋子]  
[鞋子]  
TEL.06-6576-5709



2F 12

**ARRONDI**

[Fashion・accessories]  
[의류·액세서리]  
[服飾·飾品]  
[衣服·配饰]  
TEL.06-6576-5665



2F 13

**SATELLITE**

[Character goods]  
[캐릭터 상품]  
[人物新奇商品]  
[人物新奇商品]  
TEL.06-6576-5675



2F 15

**Gacha-Gacha Section**

[Capsule-toy vending machine]  
[캡슐토이 머신]  
[轉蛋]  
[扭蛋]  
TEL.06-6576-5522



2F 17

**VERSION101**

[Fashion for men]  
[멘즈 의류]  
[男士衣料]  
[男士衣料]  
TEL.06-6576-5812



2F 18

**DAGASHI NO MEGUMIYA**

[Candies・toys]  
[과자·장난감]  
[點心·玩具]  
[點心·玩具]  
TEL.06-6576-5662



2F 19

**Noël**

[Imported goods]  
[수입 잡화]  
[進口雜貨]  
[進口杂货]  
TEL.06-6576-5684



2F 20

**IMA-WA-MUKASHI ANNEX**

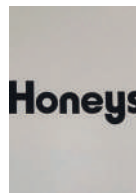
[Japanese clothing & Japanese goods]  
[일본 의류, 일본 잡화]  
[日式服飾, 日式生活雜貨]  
[日式服裝, 日式杂货]  
TEL.06-6576-5672



2F 21

**7 BRIDGE**

[Fashion for men, women and kids]  
[멘즈·레이디스·키즈]  
[男士·女士·兒童]  
[男士·女士·儿童]  
TEL.06-6576-5713



2F 22

**Honeys**

[Fashion for women]  
[레이디스]  
[女士]  
[女士]  
TEL.06-6576-5645



1F 23

**FUJIYA**

[Western confectionery]  
[서양 과자]  
[西式點心]  
[西式点心]  
TEL.06-6576-5762



1F 24

**Family Mart**

[Convenience store]  
[편의점]  
[便利商店]  
[便利店]  
TEL.06-6576-5727

SHOP

3F

AMUSEMENT & SERVICE

1·2·3F



3F 27

**POPCORN PAPA**

[American popcorn]  
[아메리칸 팝콘]  
[美國爆米花]  
[美国爆米花]  
TEL.06-6576-5739



3F 28

**MORINO SAMPLE**

[Fake food sample goods and work shop]  
[식품 샘플 잡화-제작 체험]  
[食品样本杂货·製作體驗活動]  
[食品样本杂货·制作体验活动]  
TEL.06-6576-5711



3F 30

**FLAVA DESIGN**

[Headwear]  
[모자]  
[帽子]  
[帽子]  
TEL.06-6576-5724



3F 31

**Seria**

[100yen shop]  
[100엔 숍]  
[100日元商店]  
[100日元商店]  
TEL.06-6576-5703



3F 32

**HOBBY LAND A-Z**

[Character figures]  
[피규어]  
[木偶]  
[木偶]  
TEL.06-6576-5733



1·2F 1

**MECHA Tempoan**

[Amusement arcade]  
[어뮤즈먼트 존]  
[娛樂區]  
[娱乐区]  
TEL.06-6576-5643



2F 2

**NIGAOE-DAN**

[Caricature]  
[캐리커처]  
[似顔繪 (肖像畫)]  
[似顔绘 (肖像画)]



2F 3

**NIGAOE CORNER**

[Caricature]  
[캐리커처]  
[似顔繪 (肖像畫)]  
[似顔绘 (肖像画)]



3F 6

**TEMPOZAN-GALLERY**

[Art gallery]  
[갤러리]  
[美術展覽室]  
[美术展览室]  
TEL.06-6576-5621

NANIWA KUISHINBO YOKOCHO



**Admission free**

무료 입장  
入場無料  
免費入场



Featuring a collection of Kansai specialties and respected, old shops in a setting that recreates the feel of an Osaka street in around 1965!

1965년 전후의 오사카 거리에 간사이 지방 명물·전통 가게의 맛이 집결!  
再現1965年當時的大阪街道，匯聚了關西的有名特產及老店的美食！  
再現1965年当时的大阪街道，匯聚了关西的有名特产及老店的美食！

1 JINBEI



[Pork bowl-noodles which soak]  
[돼지사발-초 케맨]  
[猪肉盖饭·蘸麵條]  
[猪肉盖饭·蘸面条]  
TEL.06-6576-5759  
T 12 ㄴ ㄹ ㅁ

2 ABENO-YA



[Chijimi (Osaka-style pancake)]  
[오사카 팬케이크]  
[大阪式烙餅]  
[大阪式烙饼]  
TEL.06-6576-5761  
T 24 ㄴ ㄹ ㅁ

3 BOTEJYU



[Okonomiyaki (Japanese pizza)]  
[오코노미야키]  
[禦好燒]  
[御好烧]  
TEL.06-6576-5822  
T 28 ㄴ ㄹ ㅁ  
RSV after 3pm, weekdays only  
평일 15시부터 예약할 수 있습니다  
它可以是有可能從 15:00 預定平日  
它可以是能够从 15:00 預定平日

5 COHAKU



[Korean dishes]  
[한국 요리]  
[韓國料理]  
[韩国料理]

8 MAGUROYA-TEN



[Maguro-don (tuna rice bowl)]  
[참치 덮밥]  
[金槍魚蓋飯]  
[金枪鱼盖饭]  
TEL.06-6576-5704  
T 24 ㄴ ㄹ ㅁ  
Two or more  
두 개 이상의 2名以上

9 OSAKA NIKONIKOAN



[Kasu-udon (Osaka-style udon noodle)]  
[카스 우동]  
[kasu 烏冬面]  
[kasu 乌冬面]  
TEL.06-6576-5820  
T 14

10 KONPEI



[Dashichazuke · Sweets]  
[다시차즈케-소바 디저트]  
[高湯茶泡飯·蕎麥麵·甜點]  
[汤汁茶泡饭·荞麦面·甜品]  
TEL.06-6576-5650  
T 10

12 USHINOFUKU



[Beefsteak box]  
[비프스테이크 도식락]  
[牛排重箱飯]  
[牛排重箱饭]  
TEL.06-6576-5729  
20

13 KATSU



[Kishikatsu (skewered fried food)]  
[꼬치 튀김]  
[炸肉串]  
[炸肉串]  
TEL.06-6576-5815  
T 10

14 JIYUKEN



[Curry and rice]  
[명물 카레]  
[特色咖哩飯]  
[特色咖喱饭]  
TEL.06-6576-5821  
T 26 ㄴ ㄹ ㅁ

15 SORA



[Torimotsu (stewed chicken giblets)]  
[새의 모트 익혀]  
[醬煮雞雜]  
[酱煮鸡杂]  
TEL.06-6576-5686  
T 20 ㄴ ㄹ ㅁ

16 HOKKYOKUSEI



[Omurice (omelette rice)]  
[오므라이스]  
[蛋包飯]  
[蛋包饭]  
TEL.06-6576-5823  
T 27 ㄴ ㄹ ㅁ

17 MOMODANI IKAYAKIYA



[Ikayaki (Osaka-style squid pancake)]  
[오징어 구이]  
[烤魷魚]  
[烤鱼]  
TEL.06-6576-5824  
T 20 ㄴ ㄹ ㅁ

20 AMEZAIKU AMENOTORI



[Amezaiku (candycraft art)]  
[사탕 공예]  
[糖雕]  
[糖果手工艺]  
T 20 ㄴ ㄹ ㅁ

Enjoy a selection of interesting electrical gadgets in Naniwa Kuishinbo Yokochō!

나니와 먹자골목에는 재미있는 전기 장치가 가득!  
浪花美食橫丁有很多有趣的電動裝置! 难波美食小巷有很多有趣的电动装置!



Three-wheeled truck

3륜 트럭  
三輪卡車  
三轮卡车



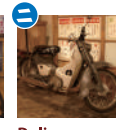
JNR Naniwa Station

고쿠테쓰 나니와역  
國鐵浪花站  
国铁浪花站



Red mailbox

빨강다 우체통  
紅信筒  
红信筒



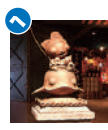
Delivery moped

배달용 오토바이  
送貨摩托車  
送货摩托车



Surprising electrical panel

깜짝 분전반  
驚嚇配電櫃  
惊吓配电箱



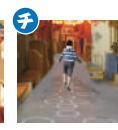
Kuishinbo Ebisu statue

구이신보 에비스상  
食貨惠比壽像  
吃貨惠比寿像



Talking bus stop

담소 버스 정류장  
好說話的巴士站  
好说话的巴士站



KEN-KEN-PA

텐텐파  
텐텐파



Tetsu's house

테쓰의 집  
Tetsu의 家  
Tetsu的家

T Takeout available  
테이크아웃 OK  
可外帶  
可外帶

100 Dine-in (number of seats)  
이트 인 OK(석수)  
可在店內吃(座位數)  
可在店內吃(座位數)

ㄴ Children's menu  
어린이 메뉴 있음  
有兒童菜單  
有兒童菜單

T.O Takeout-only place  
좌석 없음(테이크아웃 한정)  
無座位(僅限外帶)  
无座位(仅限外帶)

ㄹ Seats Reservations accepted  
※May be limited to certain days of the week.  
Please contact restaurant for more information.  
예약 OK ※요일 지정 등은 미리 상담해 주십시오.  
可預約 ※有時可能會限定星期幾, 請先打電話諮詢。  
可預約 ※有時可能會限定星期幾, 請先打電話諮詢。

ㄹ Banquets accepted  
연회 OK  
可用於宴會  
可用于宴会

ㄹ Preorders accepted  
상품 예약 OK  
可預訂商品  
可預訂商品

## Tempozan Marketplace Facilities and Services

### Information Desk (Next to Kaiyukan ticket counter, Entrance Bldg. 2F)

- Kaiyukan and Tempozan Marketplace information
- Wheelchair rentals
- Assistance finding lost children
- Directions and traffic information
- Lost and found

### For guests with small children

- Breastfeeding room  
Located on the second floor on the Ferris wheel side of the building. Equipped with a changing table and baby bed. Men are not allowed to enter the room.
- Changing tables  
Changing tables can be found in the second-and third-floor women's restrooms, the second-floor men's restroom, and in the breastfeeding room.




### For guests with disabilities

- Handicapped parking lot  
Handicapped parking can be found in the Penguin, Sunfish, and other Tempozan parking lots. Please ask any staff member for more information.
- Accessible restroom  
Located on the second floor and available for use by guests in wheelchairs as well as older guests and guests using strollers.
- Rental wheelchairs  
Wheelchairs are available for rental at the Information Desk.

### For guests with pets

Accompanying pets may only be brought when in a pet carrier (with dimensions not exceeding D50 x W20 x H30 cm). (Restaurants cannot be used with pets). However, if your pet may harm other customers, we may refuse entry to the facility.

### Other facilities and services

- Sumitomo Mitsui Bank ATM, Seven Bank ATM  
Located on the second floor and available
- Smoking area   
Smoking is prohibited throughout the facility. Smoking areas are located at the deck on the pier side on the second and third floors and outside in front of the main entrance by the Ferris wheel.
- Coin lockers  
There are one area on the first floor and two areas on the second floor.
- Automated external defibrillator (AED)   
AEDs are available on the first floor of the Tempozan parking lot on the Ferris wheel side (in the East Security Office) and on the second floor of the entrance building.
- PRAYER ROOM   
Located on the third floor.

## 덴포잔 마켓 플레이스 시설·서비스 안내

### 안내소 안내 (가이유칸 매표소 옆 입장 건물 2층)

- 가이유칸·덴포잔 마켓 플레이스 안내
- 휠체어 대여
- 미아 신고·보조
- 근교의 교통 안내
- 습득물·유실물 접수

### 자녀를 동반하신 손님께

- 수유실  
2F 관람차 쪽에 있습니다. 기저귀 교환대와 베이비 매트가 준비되어 있습니다. 남성은 입실하실 수 없습니다.
- 기저귀 교환대  
2·3F의 여성 화장실, 2F 남성 화장실, 수유실에 있습니다.




### 몸이 불편하신 손님께

- 장애인 전용 주차장  
덴포잔 주차장 뱅크·개복치 존 등에 있습니다. 자세한 내용은 직원에게 문의해 주십시오.
- 목욕 화장실  
2F에 있습니다. 휠체어 사용자를 비롯하여 고령자와 유모차를 이용하시는 손님 등도 이용하실 수 있습니다.
- 휠체어 대여  
안내소에서 대여하고 있습니다.

### 애완동물을 동반하신 손님께

애완동물과 함께 동반 입장하실 경우에는 휴대용 케이스 (50cm×20cm×높이30cm까지 허용)를 이용할 경우에 한하여 가능합니다 (음식점은 불가). 또한, 다른 손님들에게 불편을 줄 수 있는 애완동물은 동반입장을 하지 못할 수 있습니다.

### 기타 시설·서비스 안내

- 미쓰이 스미토모은행 ATM, 세븐 은행 ATM  
2에 있습니다.
- 흡연 코너   
실내는 전면 금연 구역입니다. 흡연 코너는 2·3F 안벽쪽 데크, 관광 버스 주차장 앞, 정면 입구 외 관람차 쪽에 준비되어 있습니다.
- AED (자동체외식 제세동기)   
덴포잔 주차장 1F 관람차 쪽 (동쪽 경비실 내), 연트러스 빌딩 2F에 설치하고 있습니다.
- 기도실   
3F에 있습니다.

## 天保山購物中心設施·服務指南

### 諮詢處指南 (海遊館售票窗口旁邊 入口大樓2樓)

- 海遊館·天保山購物中心指南
- 海遊館·天保山購物中心指南
- 走失孩子接待處
- 近鄰交通指南
- 失物招領處

### 帶小孩的顧客

- 哺乳室  
位於2樓摩天輪一側。有尿布更換台、嬰兒床。男士不能進入室內。
- 尿布更換台  
在2樓和3樓的女士洗手間、2樓的男士洗手間、哺乳室。




### 身體不方便的顧客

- 殘障人士專用停車位  
位於天保山停車場企鵝區、翻車魚區。詳細情形請詢問工作人員。
- 多功能洗手間  
位於2樓。乘坐輪椅、高齡或推嬰兒車的顧客均可利用。
- 輪椅租借  
請向諮詢處租借。

### 帶寵物的顧客

對於寵物同行，僅在使用旅行箱(限制在50cm×20cm×高30cm)時可以(餐飲店不可)。此外，當認為同行的寵物有可能給其他顧客造成困惑時，會拒絕隨行進入。

### 其他設施·服務指南

- 三井住友銀行的自動取款機, Seven 銀行的自動取款機  
位於2樓。
- 吸菸區   
店內全面禁煙。吸煙角設置在2、3樓碼頭側甲板 and 正門入口室內觀覽車側。
- 投幣式置物櫃  
1樓有一處，2樓有二處。
- AED (自動體外心臟去顫器)   
設於天保山停車場1F摩天輪側(東保安室內)、入口大樓2樓。
- 祈禱室   
位於3樓。

## 天保山購物中心設施·服務指南

### 問訊處指南 (海遊館售票窗口旁邊 入口大樓2樓)

- 海遊館·天保山購物中心指南
- 海遊館·天保山購物中心指南
- 走失孩子接待處
- 周邊交通指南
- 失物招領處

### 帶小孩的顧客

- 母嬰室  
位於2樓摩天輪一側。有尿不濕更換台、嬰兒床。男士不能進入室內。
- 尿不濕更換台  
在2樓和3樓的女士洗手間、2樓的男士洗手間、母嬰室。




### 身體不方便的顧客

- 殘障人士專用停車位  
位於天保山停車場企鵝區、翻車魚區。詳細請諮詢工作人員。
- 多功能洗手間  
位於2樓。乘坐輪椅、高齡或推嬰兒車的顧客均可利用。
- 輪椅租借  
請向問訊處租借。

### 帶寵物的顧客

對於寵物同行，僅在使用旅行箱(限制在50cm×20cm×高30cm)時可以(餐飲店不可以)。此外，當認為同行的寵物有可能給其他顧客造成困惑時，會拒絕隨行進入。

### 其他設施·服務指南

- 三井住友銀行的自動取款機, Seven 銀行的自動取款機  
位於2樓。
- 吸菸區   
店內全面禁煙。吸煙角設置在2、3樓碼頭側甲板 and 正門入口室內觀覽車側。
- 投幣式物品存放櫃  
1樓有一處，2樓有二處。
- AED (自動體外除顫器)   
設於天保山停車場1F摩天輪側(東保安室內)、入口大樓2樓。
- 祈禱室   
位於3樓。

For the latest information of Tempozan Marketplace, please refer to our homepage or Facebook.



덴포잔 마켓 플레이스의 최신정보는 홈페이지 또는 페이스북을 참조해 주십시오.  
天保山市場街的最新信息請看主頁或 Facebook  
天保山市場街的最新信息請看主頁或 Facebook



Website is here  
홈페이지는 여기  
此處進入主頁  
此處進入主頁



Facebook page is here  
Facebook페이지는 여기  
此處進入 Facebook 頁面  
此處進入 Facebook 頁面

<http://www.kaiyukan.com/thv/marketplace/>  
<http://www.facebook.com/tempozanMarketPlace>